



---

CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Cuarta sesión  
Buenos Aires, 2 a 13 de noviembre 1998

**No. 8**

**PROGRAMA DIARIO<sup>1</sup>  
10 de noviembre de 1998**

**REUNIONES PROGRAMADAS<sup>2</sup>**

**ORGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO (SBSTA)**

**10:00 - 13:00**

**9ª reunión**

**Plenaria I**

1. Asuntos remitidos al SBSTA por la Plenaria de la Conferencia de las Partes;  
*[ítem 3 del orden del día del SBSTA]*  
  
Impacto de proyectos individuales sobre emisiones en el período  
estipulado; *[ítem 5(a)(v) del orden del día de la COP]*  
(FCCC/SBSTA/1998/CRP.9; FCCC/SBSTA/1998/MISC.11 y Add.1)  
  
Desarrollo y transferencia de tecnologías (decisión 13/CP.1);  
*[ítem 4(c) del orden del día de la COP]*  
(FCCC/SBSTA/1998/CRP.11)
2. Otros asuntos; *[ítem 4 del orden del día del SBSTA]*  
(FCCC/SBSTA/1998/CRP.10)
3. Adopción del informe. *[ítem 5 del orden del día del SBSTA]*  
(FCCC/SBSTA/1998/L.8)

---

<sup>1</sup> Traducción de cortesía.

<sup>2</sup> En caso de que los ítems programados para determinada reunión en determinado día sean completados antes de lo anticipado, otros ítems podrán ser adoptados para su tratamiento

**ORGANO SUBSIDIARIO DE EJECUCION (SBI)****15:00 - 18:00****7ª reunión****Plenaria I**

1. Asuntos remitidos al SBI por la Plenaria de la Conferencia de las Partes; *[ítem 3 del orden del día del SBI]*

Calendario de reuniones de los órganos de la Convención para el 2000-2001; *[ítem 2(h) del orden del día de la COP]*

Comunicados nacionales de las Partes del Anexo I a la Convención; *[ítem 4(a)(i) del orden del día de la COP]*  
(FCCC/SBI/1998/CRP.5)

Comunicados nacionales de las Partes no incluidas en el Anexo I a la Convención; *[ítem 4(a)(ii) del orden del día de la COP]*

Mecanismo financiero; *[ítem 4(b) del orden del día de la COP]*  
(FCCC/CP/1998/MISC.3/Add.1 y 2)

Segunda revisión de la adecuación, del artículo 4.2(a) y (b); *[ítem 4(d) del orden del día de la COP]*  
(FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.1 y 2)

Ejecución del Artículo 4.8 y 4.9 de la Convención (decisión 3/CP.3 y Artículos 2.3 y 3.14 del Protocolo de Kyoto; *[ítem 4(e) del orden del día de la COP]*

Asuntos administrativos y financieros.  
*[ítem 6 del orden del día de la COP]*

2. Adopción del informe. *[ítem 4 del orden del día del SBI]*  
(FCCC/SBI/1998/L.2)

**ORGANO SUBSIDIARIO DE EJECUCION (SBI)**

19:00 - \*

7ª reunión (reanudada)

Plenaria I

*Items del orden del día mencionados arriba, continuado en la medida necesaria*

**ORGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO (SBSTA)**

10ª reunión

**ORGANO SUBSIDIARIO DE EJECUCION (SBI)**

Hora por anunciarse

8ª reunión

Plenaria I

1. Elección de oficiales; *[ítem 2(c) del orden del día del SBSTA/SBI]*
2. Asuntos remitidos al SBSTA y al SBI por la Plenaria de la Conferencia de las Partes; *[ítem 3 del orden del día del SBSTA/SBI]*

Actividades ejecutadas conjuntamente: examen del progreso durante la fase experimental; *[ítem 4(f) del orden del día de la COP]*

Artículo 6, Artículo 12 y Artículo 17 del Protocolo de Kyoto;  
*[ítem 5(a)(ii)-(iv) del orden del día de la COP]*

Asuntos relacionados con la decisión 1/CP.3, párrafo 6: preparativos para la primera sesión de la Conferencia de las Partes que servirá como reunión de las Partes del Protocolo;  
*[ítem 5(b) del orden del día de la COP]*

**GRUPOS INFORMALES DE LOS ORGANOS DE LA CONVENCION**

---

\* La reunión conjunta del SBSTA y del SBI será convenida tras la conclusión del SBI

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Título</b>	<b>Sala</b>
10:00 - 11:00	SBSTA	Grupo de contacto de tecnología (reunión cerrada)	Pino
11:00 - 14:00	SBSTA/SBI	Grupo de contacto conjunto sobre mecanismos	Plenario II
13:00 - 15:00	SBSTA/SBI	Consultas informales sobre preparativos para la COP/MOP 1 (reunión cerrada)	Acacia
14:00 - 15:00	SBSTA	Consultas del presidente con IGOs sobre tecnología (reunión cerrada)	Alcanfor
14:00 - 16:00	SBSTA/SBI	Consultas informales sobre actividades conjuntas (AIJ)	Pino

**Por favor consulte los monitores de CCTV para actualizaciones del programa mencionado como también para información sobre reuniones de otros grupos informales.**

**REUNIONES DE GRUPOS DIFERENTES A LOS ORGANOS  
DE LA CONVENCION**

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Título</b>	<b>Sala</b>
08:00 - 09:00	Grupo africano	Reunión cerrada	Ombú
08:00 - 09:00	AOSIS	Reunión cerrada	Pehuén
08:00 - 09:00	OPEC	Reunión cerrada	Eucaliptus
08:00 - 10:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
09:00 - 10:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
09:00 - 10:00	JUSSCANNZ	Reunión cerrada	Ebano
13:00 - 14:00	GRULAC	Reunión cerrada	Eucaliptus
13:00 - 14:00	Grupo Europeo Oriental	Reunión cerrada	Pehuén
13:00 - 15:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
13:00 - 15:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 19:30	GRUCA	Reunión cerrada	Abeto
18:00 - 20:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 20:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés

**CONFERENCIAS DE PRENSA**

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Sala</b>
9:00	National Environmental Trust	Ceibo
10:00	Climate Action Network (CAN)	Paraíso
10:30	International Council for Local Environmental Initiatives	Paraíso
11:00	Climate Institute	Paraíso
11:30	International Academy of the Environment	Paraíso
12:00	International Energy Agency (IEA), Director Robert Priddle	Paraíso
13:15	Equipo de prensa de UNFCCC	Paraíso
16:30	Brasil, Ministro de Ciencia y Tecnología	Paraíso
18:30	Comisionado de la Unión Europea	Paraíso
19:00	Delegación de Estados Unidos	Paraíso

## **CEREMONIA PRESIDENCIAL Y SEGMENTO DE ALTO NIVEL DE LA COP4**

### **Ceremonia Presidencial**

Se realizará una Ceremonia Presidencial el miércoles 11 de noviembre a las 10:00 en Plenaria I. S.E. Carlos Saúl Menem, Presidente de la República Argentina hablará durante la ceremonia.

### **Acceso a la sede de la conferencia**

La entrada principal a la sede será cerrada a las 9:30. Los delegados que lleguen después de dicha hora deberán usar la entrada para la prensa, en el lado izquierdo del centro de convenciones.

### **Acceso a la Plenaria I**

Se anticipa que asistirá un gran número de participantes como también miembros de la prensa y otros medios. Dado que la Presidente de la Conferencia desea que la reunión comience puntualmente, se ruega que los delegados estén presentes a las 9:30.

### **Condiciones de acomodación**

En vista del gran número de participantes registrado, el número de asientos está limitado a cuatro por cada delegación y a dos por Estado Observador, organismo de Naciones Unidas, agencias especializadas, organizaciones afines y organizaciones intergubernamentales.

Para asegurar una presencia representativa de Organizaciones No Gubernamentales, la prensa y agencias de noticias, un número limitado de entradas especiales será distribuido a las varias agrupaciones ONG y a los medios. Cada organización no gubernamental recibirá al menos una entrada. Un representante de cada ONG puede obtener estas entradas de la Sra. Barbara Black en la oficina 33 entre las 15:00 y las 18:00 del lunes 9 de noviembre y entre las 10:00 y las 13:00 del martes 10 de noviembre. Los representantes de las ONGs y los medios tendrán acceso a la sala de reuniones tras la presentación de sus credenciales y sus entradas especiales.

Los miembros de los medios deben contactar a Andreana Kakavas, Oficial de Acreditación, en el 809-4360.

### **Plenaria de la COP4**

Tras la ceremonia de apertura, la COP4 reanudará su reunión plenaria regular. Los representantes de programas y agencias especializadas de Naciones Unidas, como también de otras organizaciones intergubernamentales, se dirigirán a la plenaria.

### **Segmento de alto nivel**

El segmento de alto nivel de la COP4 atendido por ministros y otros jefes de delegaciones comenzará el 12 de noviembre a las 10:00. (Para la lista de oradores, vea el *Programa diario*).

**Informe sobre el status de la consideración de ítems del orden del día de la COP 4**

al 10 de noviembre de 1998, a la 1:00

Item del orden del día de la COP 4		Asignación y proceso para su consideración	Status
2(g)	Participación en grupos de contacto	Plenario	Decisión adoptada por la COP
2(h)	Calendario de reuniones de los órganos de la Convención	SBI. Grupo de presupuesto presidido por el Sr. Dovland (Noruega)	Consultas informales en curso
2(i)	Fecha & sede de la COP 5	Plenario	Consultas informales en curso
3(c)	Informe de AG13	Plenario.	Decisión adoptada por la COP
4(a)(i)	Comunicados nacionales de las Partes del Anexo I	SBI. Grupo de contacto presidido por el Sr. El Gaouth (Mauritania) y el Sr. Metalnikov (Federación Rusa)	Las consultas sobre el borrador de decisión ya terminaron. Informe al SBI el 10 de noviembre.
4(a)(ii)	Comunicados nacionales iniciales de las Partes no incluidas en el Anexo I	SBI. Grupo de contacto presidido por el Sr. Maclons (Sudáfrica) y el Sr. Reifsnnyder (Estados Unidos)	Consultas sobre un borrador de decisión en progreso. A consideración del SBI el 10 de noviembre
4(b)	Mecanismo financiero	SBI. Grupo de contacto presidido por el Sr. Ashe (Antigua y Barbuda) y el Sr. Reifsnnyder (Estados Unidos)	Consultas en progreso.
4(c)	Desarrollo y transferencia de tecnologías	SBSTA. Grupo de contacto presidido por la Sra. Christ (CE) y la Sra. Tanunчайwatana (Tailandia)	Consultas sobre el borrador de decisión en progreso. A consideración del SBSTA el 10 de noviembre
4(d)	Segunda revisión de la adecuación del Artículo 4.2(a) y (b)	SBI. Grupo de contacto presidido por la Sra. Irish (Canadá) y la Sra. Mukahanana (Zimbabwe)	Consultas concluidas sin decisión. El presidente del SBI está realizando consultas
4(e)	Ejecución de los Art. 4.8 y 4.9 de la Convención (decisión 3/CP.3 & Art. 2.3 & 3.14 del Protocolo)	SBI. Grupo de contacto presidido por el embajador Kjellen (Suecia) y el Sr. Salamat (Irán)	El grupo de contacto realizará una consideración final del borrador de decisión
4(f)	AIJ: revisión del progreso durante la fase piloto	SBSTA/SBI. Consultas moderadas por la Sra. Quennet-Thielen (Alemania)	Consultas en progreso sobre el borrador de decisión. Informe al SBSTA/SBI el 10 de noviembre
4(g)	Revisión de información y posibles decisiones bajo el Artículo 4.2(f)	SBI. Consultas moderadas por el Sr. Herrera Marcano (Venezuela)	Decisión adoptada por la COP

4(h)(i)	Investigación y observación sistemática	SBSTA. Consultas moderadas por la Sra. Barrell (Australia) y el Sr. Mwita (Tanzania)	Decisión recomendada a la COP para su adopción
4(h)(ii)	Aspectos científicos y metodológicos de la propuesta de Brasil	SBSTA.	Conclusiones adoptadas por el SBSTA.
5(a)(i)	Utilización de la tierra y forestación	SBSTA. Consultas moderadas por el Sr. Maclons (Sudáfrica) y el Sr. Sadowski (Polonia)	Decisión recomendada a la COP para su adopción.
5(a)(ii)-(iv)	Art. 6, 12 y 17 del Protocolo de Kyoto	SBSTA/SBI. Grupo de contacto conjunto presidido por el Sr. de Boer (Países Bajos) y el Sr. Meira Filho (Brasil)	Consultas en progreso sobre el borrador de una propuesta de trabajo.
5(a)(v)	Impacto de los proyectos individuales sobre emisiones en el período estipulado	SBSTA. Consultas moderadas por el Sr. Plougmann (Dinamarca)	Borrador de decisión a consideración del SBSTA el 10 de noviembre.
5(b)	Asuntos relacionados con la decisión 1/CP.3, párrafo 6	SBSTA/SBI. Consultas moderadas por el Sr. Ronneberg (Islas Marshall)	Consultas en progreso. A consideración del SBSTA/SBI el 10 de noviembre
6	Asuntos administrativos y financieros	SBI. Grupo de presupuesto presidido por el Sr. Dovland (Noruega)	Borrador de decisión en consultas finales

Item del orden del día del SBSTA		Asignación y proceso para su consideración	Status
4	Otros asuntos - cuestiones metodológicas	Consultas moderadas por el Presidente	El Presidente propondrá conclusiones el 10 de noviembre
4	Otros asuntos - Protocolo de Kyoto/Montreal;HFCs/PFCs	Consultas moderadas por el Presidente	Decisión recomendada a la COP para su adopción



## INFORMACION

El secretariado del UNFCCC puede ser contactado durante la COP4 en los siguientes teléfonos y direcciones de e-mail:

Teléfono: (54-1)809-4200  
Telefax: (54-1)809-4201  
E-mail: [secretariat@unfccc.de](mailto:secretariat@unfccc.de)

### **Asignación de tareas del secretariado del UNFCCC e internos telefónicos durante la COP4**

<b>Secretario de la COP</b>	<b>Sr. Richard Kinley</b>	809-4302/4304
Subsecretario de la COP	Sr. Seth Osafo	809-4248/4254
Lista de oradores	Sra. Sarah G. Vinz	809-4247/4250
<b>Coordinador, SBSTA</b>	<b>Sr. Tahar Hadj-Sadok</b>	809-4272
<b>Coordinador, SBI</b>	<b>Sra. Claire Parker</b>	809-4308
<b>Coordinador, Conferencia y Soporte de Información de la COP</b>	<b>Sr. Janos Pasztor</b>	809-4202
Soporte de Conferencia	Sra. Salwa Dallalah	809-4378
Enlace con delegados gubernamentales y registración	Sr. Horacio Peluffo	809-4343
Financiamiento para delegaciones	Sra. Tobi Hess	809-4458
Enlace con organizaciones observadoras	Sra. Barbara Black	809-4348
Enlace para eventos y exhibiciones especiales	Sr. Niklas Hohne	809-4349
Logística	Sra. Francesca Foppiano	809-4339
Difusión de información	Sr. Fareed Yasseen	809-4227
Difusión de información local	Sr. Miguel Peirano	809-4226
Centro de computación	Hotline (Mesa de ayuda)	809-4332
Coordinador de prensa	Sr. Axel Wuestenhagen	809-4369/4373
Portavoz de la Conferencia	Sr. Michael Williams	809-4374/4377
Programa Diario	Sra. Nardos Assefa	809-4340

## OTROS ANUNCIOS

### **Acreditación**

La acreditación de las delegaciones para la cuarta sesión de la Conferencia de las Partes se realizará en la entrada principal del centro de la conferencia a partir del viernes 30 de octubre de 1998 hasta el viernes 13 de noviembre de 1998 entre las 7:30 y las 17:00 todos los días.

### **Credenciales**

Las credenciales de los representantes como también los nombres de los representantes alternativos y asesores deberán ser emitidos o por el Jefe de Estado o Gobierno o por el Ministro de Asuntos Extranjeros. Se ruega a las delegaciones tengan a bien enviar la correspondiente carta de credenciales al secretariado (Sr. Horacio Peluffo, Sala 33)

### **Financiamiento para delegados**

Se requiere que los delegados de las Partes calificadas para recibir financiamiento contacten la administración del secretariado en la sala 26 para informar de su arribo, de 9:00 a 13:00 y de 14:00 a 17:00. El secretariado brindará información sobre la modalidad de recolección de la asignación para gastos diarios. Por favor nótese que los delegados estarán en condición de recibir sus asignaciones sólo tras la presentación de sus pasaportes y billetes de viaje.

### **Puesto de distribución de documentos**

Todos los documentos en uso, el programa diario y la lista de participantes estarán disponibles en el puesto de distribución de documentos ubicado próximo al Plenario I. Las carpetas con documentos de consulta están disponibles en el puesto. Todos los documentos del UNFCCC también están disponibles en Internet (<http://www.unfccc.de>) y a pedido por correo electrónico directo a:

[secretariat@unfccc.de](mailto:secretariat@unfccc.de).

### **Servicios para la prensa**

Un centro de prensa ofrece instalaciones para los medios de televisión, radio, medios impresos y agencias de noticias. Estas incluyen un Centro de Transmisión Internacional que ofrece cobertura en vivo de video y audio del desarrollo de los plenarios y de la sala de conferencias de prensa; un área de trabajo de prensa abierto para los medios impresos con un centro de comunicaciones como también otras instalaciones y servicios de información; y una sala de conferencias de prensa. Las solicitudes de delegaciones gubernamentales y organizaciones intergubernamentales para reservar la sala de conferencias de prensa, ubicada en la entrada para la prensa, deben ser dirigidas a Michael Williams, Portavoz de la Conferencia. Las conferencias de prensa estarán limitadas normalmente a un máximo de 30 minutos y el programa aparecerá en los monitores informativos. El personal del mostrador de información para la prensa y del sector de documentos ayudará a los periodistas a contactar delegados para organizar entrevistas.

### **Who-is-Who y CD-ROM del UNFCCC**

El CD-ROM *The UNFCCC Process in 1997* y el *Who-is-Who in the UNFCCC Process 1996-1997* (Directorio de Participantes en las Reuniones de los Organos de la Convención, julio de 1996 - diciembre de 1997) estarán disponibles en el Mostrador de Información desde las 10:00 en adelante.

### **Auriculares portátiles**

Se requiere de los delegados que no retiren los auriculares portátiles de las salas de reunión. Cuando no están siendo usados, los auriculares deberán ser apagados para la conservación de las baterías.

### **Estacionamiento**

Cada delegación está autorizada a dos permisos de estacionamiento. Se ruega que las embajadas y/o delegaciones envíen una persona con la autorización necesaria para contactar al oficial de seguridad de Naciones Unidas y recoger los adhesivos en el día de acreditación o más tarde. Se permitirá que todos los autos se acerquen a la entrada para el descenso de pasajeros. Sólo se permitirá que los automóviles con los adhesivos debidos estacionen en el área de estacionamiento del centro de convenciones.

### **Transporte**

Un servicio de autobuses (que consiste de 18 autobuses) ha sido organizado para todos los participantes. Los autobuses parten a la sede de la conferencia de 4 distintas paradas especiales en la ciudad, todas a corta distancia de la mayoría de los hoteles. El servicio está disponible de 7:30 a 10:30; de 13:00 a 15:00 y de 18.15 a 22.00.

**Circuito 1:** OBELISCO-CERRITO ENTRE AV. CORRIENTES Y SARMIENTO

**Circuito 2:** PLAZA DE MAYO-H. YRIGOYEN Y DEFENSA (BANCO RIO)

**Circuito 3:** SHERATON HOTEL-AV. ALEM Y SAN MARTIN

**Circuito 4:** C.PELLEGRINI ENTRE AV. CORDOBA Y PARAGUAY

### **Centros de computación**

Los participantes que deseen acceder al World Wide Web, en particular al sitio Web de la COP4, pueden hacerlo en los dos centros de computación, uno de los cuales

está ubicado entre el Plenario I y la Sala Cedro, y el otro es adyacente al centro de transmisión internacional en el área de prensa.

Todos los participantes pueden usar los centros de computación (incluyendo MS Office 97, WordPerfect 8 y los buscadores de Internet).

### **Proyección de video**

Una serie de películas relacionados con el cambio climático serán transmitidas todos los días entre las 13:00 y las 14:30 en determinados CCTVs y en la Plenaria II.

### **Prohibición de fumar**

**Por favor nótese que fumar en el Centro de Exposiciones sólo está permitido en los espacios asignados para fumadores, como la confitería y el snack bar.**

### **Comidas y bebidas**

**No está permitido ingresar con comidas y bebidas en las salas de reunión.**

## EVENTOS ESPECIALES

Hora	Título	Organizador/Contacto	Sala
13:00 - 15:00	Cambios en la utilización de la tierra y forestación: problemas y cuestiones abiertas	Öko-Institut, World Wide Fund for Nature (WWF), y German Advisory Council on Global Change (WGBU) Anke Herold Tel. (49-761) 45295-28 Fax (49-761) 475437 e-mail herold@freiburg.oeko.de	Ebano
13:00 - 15:00	Panel de cambio y mitigación climáticos	UNDP Thomas Johansson Tel. (1-212) 906-5030 Fax (1-212) 906-5148 e-mail thomas.johansson@undp.org	Alamo
14:00 - 15:00	Transporte, clima y el medio ambiente	International Union of Public Transport (UITP), European Business Council for Sustainable Energy (e <sup>5</sup> ) Roger Torode Tel. (32-2) 663-6632 Fax (32-2) 663-6623 e-mail roger.torode@uitp.com	Fresno
18:00 - 19:30	Ejecutando iniciativas voluntarias para mitigar el cambio climático	International Academy of the Environment (IAE), The World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) Francisco Szekely Tel. (41-22) 702-1844 Fax (41-22) 702-1899 e-mail francisco.szekely@iae.org	Ebano
18:00 - 19:30	Vigilancia y observancia bajo el Protocolo de Kyoto	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCED) Jan Corfee-Morlot Tel. (33-1) 45-24-79-24 Fax (33-1) 14-52-47-876 e-mail jan.corfee-morlot@oecd.org	Alamo
18:00 - 19:00	Acercamientos alternativos a la participación en la instrumentación conjunta y el mecanismo de desarrollo limpio. Un seminario para delegados de países en vías de desarrollo y en transición	Centre for Clean Air Policy (CCAP) Christine Denuel Tel. (1-202) 408-9260 Fax (1-202) 408-8896 e-mail cdenuel@ccap.org	Tilo

19:30 - 21:00	El papel de las iniciativas empresarias voluntarias con respecto al cambio climático	ICC, Keidanren, UNEP, WBCSD y WWF en colaboración con USCIB Mark Radka Tel. (33-1) 44-37-14-27 Fax (33-1) 44-37-14-74 e-mail m.radka@unep.fr	Tilo
19:30 - 21:00	¿Podemos alcanzar objetivos sin tecnologías preventivas?	Nuclear Energy Institute (NEI) en colaboración con International Nuclear Forum Linda Hertzog Tel. (1-202) 739-8026 Fax (1-202) 872-0560 e-mail lh@nei.org	Ebano